



29. Dezember 2018
34. Jahrgang, Nr. 26



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|---------------|---------------|---|
| Sa/sab | 29.12. | Nuijohrwünschen der Bürgerkapelle Klausen |
| Mo/lun | 31.12. | Nuijohrwünschen der Bürgerkapelle Klausen
(vormittags durch die Stadt) |

Danke Jasmin, Sandra und Herbert!
Grazie Jasmin, Sandra e Herbert!

Die Bürgermeisterin und das Team des Klausner Boten bedanken sich herzlich bei Jasmin Lageder, Sandra Hofer und Herbert für die wertvolle Mitarbeit beim Klausner Bote. Sie werden mit Ende des Jahres 2018 aus dem Team ausscheiden. Alles alles Gute für euch!

La Sindaca e il team del Klausner Bote ringraziano di cuore i nostri collaboratori Jasmin Lageder, Sandra Hofer e Herbert per il loro impegno dimostrato negli ultimi anni. Lascieranno il team con la fine dell'anno 2018. Tanti tanti auguri per Voi!

Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger,

für das Jahr 2019 wünschen wir Ihnen allen Gesundheit, Glück und Wohlergehen. Gleichzeitig danken wir für jede kleine und große Geste, die zu einem gelingenden Miteinander beiträgt. Zum Glück dürfen wir in unserer Gemeinde auf ein vorbildliches Engagement unserer MitbürgerInnen im Bereich der Nachbarschaftshilfe, des Caritativen und des Ehrenamtlichen zurückgreifen. Nochmals ein aufrichtiges Danke dafür.

Mögen für uns alle die freudigen, glücklichen Momente im neuen Jahr überwiegen. Alles Gute!

Die Bürgermeisterin und der Gemeindeausschuss



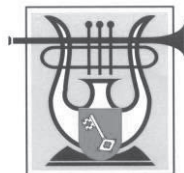
Care/i concittadine/i,

per l'anno 2019 auguriamo a tutti tanta salute, felicità e benessere. Allo stesso tempo ringraziamo tutti per ogni piccolo e grande gesto, che contribuiscono alla buona riuscita dello stare insieme. (dello stare l'uno con l'altro). Fortunatamente il nostro comune può avvalersi di un impegno esemplare da parte dei nostricittadini/e in opere di solidarietà, caritative e di volontariato. Ancora un sentitograzie!

Che per tutti noi sia un nuovo anno di momenti gioiosi e felici. Tanti Auguri!

La sindaca e la giunta comunale

NEUJAHRWÜNSCHE – *AUGURI DI BUON ANNO*



Liebe Klausnerinnen und Klausner,
auch heuer überbringt die Bürgerkapelle Klausen die
traditionellen Neujahrswünsche. Wir möchten Sie
musikalisch auf das neue Jahr einstimmen und Ihnen
Glückwunschkarten überreichen.

Am **Samstag, 29.12.2018** werden ab 13 Uhr die Stadtteile St. Josef –
Leitach – Griesbruck – Bahnhofstraße – J. v. Perlath – Seebegg – Erzweg
und Fragburg von den Bläsergruppen besucht.

Am **Silvestertag, Montag, 31.12.2018** marschiert die Bürgerkapelle ab
9.00 Uhr mit folgendem Verlauf durch die Straßen der Stadt:
Kapuzinergarten – Unterstadt – Oberstadt – Marktplatz – Oberstadt –
Kirchplatz – Unterstadt – Tinneplatz – Langrain – Auf der Frag – Frag –
Tinneplatz.

Wir bitten Sie auch heuer; die Bürgerkapelle Klausen mit einer Spende zu
unterstützen. Die Musikantinnen und Musikanten bedanken sich schon im
Voraus dafür und wünschen Ihnen ein gutes und gesundes Jahr 2019.

Die Bürgerkapelle Klausen

Cari Concittadini,

*tra qualche giorno saluteremo l'anno 2018 e daremo il benvenuto al
nuovo anno 2019. Per tradizione, la Banda Musicale di Chiusa vi farà i suoi
auguri musicali e coglierà l'occasione per distribuire le cartoline d'auguri
provvedendo altresì alla raccolta di fondi di San Silvestro.*

Il programma prevede:

*Sabato, 29.12.2019 dalle ore 13 gruppi di fiati visiteranno i quartieri di San
Giuseppe – Coste – Griesbruck – Via Stazione – Josef v. Perlath – Seebegg
– Via alle Miniere e Fragburg.*

*A San Silvestro, lunedì, 31.12.2018 dalle ore 9.00 la banda sfilerà per
leseguenti vie:*

*Giardino dei Cappuccini – Città Bassa – Città Alta – Piazza Mercato – Città
Alta – Piazza Parocchia – Città Bassa – Piazza Tinne – Langrain – Piazza
Frag – Fraghes – Piazza Tinne.*

La banda musicale di Chiusa

Die **Gemeindeämter** sind am **31. Dezember 2018** von 08.15 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Gli uffici comunali sono aperti lunedì 31 dicembre 2018 dalle ore 08.15 alle ore 12.00.

Der **Recyclinghof** bleibt am 1. Jänner 2019 **geschlossen**.

Il riciclaggio rimane chiuso il 1 gennaio 2019.

Christbäume: Die Christbäume können am Samstag und Sonntag 05. und 06.01.2019 an folgenden Plätzen abgegeben werden:

- Bei den großen Christbäumen Kirchplatz und Postplatz
- Langrain
- Schindergries Müllsammelstelle
- Marktplatz Wegmacherhaus Müllsammelstelle
- Friedhof Müllsammelstelle
- Seebegg Müllsammelstelle Musikschule
- St. Josef vor Recyclinghof

Die Bäume werden am Montag in der Früh abgeholt und müssen deshalb bereits am Wochenende zu den vorgesehenen Plätzen gebracht werden.

Alberi di natale: *Gli alberi di natale possono essere depositati sabato 05 e domenica 06 gennaio 2019 nei seguenti posti:*

- *Piazza Parrocchia e Piazza Tinne (dove sono gli alberi grandi)*
- *Langrain*
- *Posto raccolta Schindergries*
- *Piazza Mercato posto raccolta casa Wegmacher*
- *Posto raccolta cimitero*
- *Sebegg posto raccolta scuola di musica*
- *Coste (davanti al riciclaggio)*

Gli alberi verranno raccolti il lunedì mattina (07.01.2019), perciò i cittadini sono pregati di portarli nei vari posti già il finesettimana.

Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten

Die Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten Klausen für das Jahr 2019/2020, finden an folgenden Tagen im Kindergarten Klausen, Langrain 39, 1. Obergeschoß statt:

**Montag, den 14. Jänner 2019
von 14:45 bis 17:00 Uhr**

**Dienstag, den 15. Jänner 2019
von 13:00 bis 14:30 Uhr**

**Mittwoch, 16. Jänner 2019
von 07:30 bis 11:00 Uhr**

Eingeschrieben und zum Besuch zugelassen werden Kinder, welche **innerhalb Februar 2020 das dritte Lebensjahr vollenden**.
Bringen Sie bitte die **Steuerkodex-nummer** des Kindes mit!

Tel. 0472 847007

E-Mail:

kg_klausen@schule.suedtirol.it

Iscrizione alla scuola dell'infanzia in lingua italiana

L'iscrizione alla scuola dell'infanzia in lingua italiana di Chiusa per l'anno scolastico 2019/2020 avrà luogo presso la scuola dell'infanzia, via Langrain n. 39, al piano terra, nei seguenti giorni:

***Lunedì, 14 gennaio 2019
dalle ore 9:00 alle ore 14:00***

***Martedì, 15 gennaio 2019
dalle ore 9:00 alle ore 16:00***

***Mercoledì, 16 gennaio 2019
dalle ore 9:00 alle ore 14:00;***

***Giovedì, 17 gennaio 2019
dalle ore 09:00 alle ore 14:00***

***Venerdì, 18 gennaio 2019
dalle ore 09:00 alle ore 13:00;***

*L'iscrizione e la visita della scuola è consentita ai bambini che **entro il mese di febbraio 2020 avranno compiuto il terzo anno d'età**.
Vi preghiamo di portare il **codice fiscale** del bambino e di entrambi i genitori!*

Tel. 0472 847007

E-Mail:

scuolainf.chiusa@brennercom.net

VERLEGUNG SAMMELSTELLE

DIE GEMEINDEVERWALTUNG TEILT MIT, DASS DIE **MÜLLSAMMELSTELLE WEGMACHERHAUS** VERLEGT WURDE (AUCH FÜR KARTON). DER NEUE STANDORT BEFINDET SICH AB SOFORT NEBEN DEM IMBISS HERBERT HINTER DEN ZAPFSÄULEN FÜR ELEKTROAUTOS (SIEHE BESCHILDERUNG).

SPOSTAMENTO POSTO RACCOLTA

*IL COMUNE INFORMA CHE IL **POSTO RACCOLTA CASA WEGMACHER** É STATO SPOSTATO (ANCHE PER CARTONE). DALLA DATA ODIERNA SI TROVA VICINO ALL'IMBISS HERBERT DIETRO LE COLONNINE DI RICARICA AUTO ELETTRICHE (VEDA SEGNALETICA).*

ELKI KLAUSEN

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr
Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Weihnachtsferien

Das ELKi bleibt vom 22. Dezember 2018 bis zum 06. Jänner 2019 geschlossen. Das ELKi-Team wünscht allen ein fröhliches Weihnachtsfest und ein schönes neues Jahr 2019.

Kasperletheater am Freitag, 11.01.2019

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im ELKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

Emmi Pikler - SpielRaumgruppe (Für Kleinkinder mit Eltern)

Eine mit Bewegungselementen und geeigneten Spielmaterialien vorbereitete Umgebung lädt das Kind ein zu spielen und zu forschen. Es wird nicht angeleitet und nicht von außen gedrängt. Es forscht und lernt,

wozu es aufgrund seiner Entwicklung bereit ist. Die völlige Aufmerksamkeit der Mütter oder Väter lassen eine Atmosphäre von Sicherheit und Geborgenheit entstehen. In ihr können die Kinder ihre Kreativität, Ausdauer und Gesamtpersönlichkeit entfalten. Die Mütter und Väter lernen sich zurückzunehmen und gewinnen Vertrauen in die Eigenaktivität des Kindes. Die Gruppenleiterin Elisabeth Lobis (Emmi Pikler Pädagogin) unterstützt sowohl die Kinder, als auch die Eltern in diesem Entwicklungsprozess.

Start: Mittwoch, 09.01.2019, 8 Einheiten zu je 1 Stunde

Altersgruppen: 8-17 Monate um 8.45 Uhr, 19-24/30 Monate um 10.00 Uhr

Ort: Turnhalle Wegmacherhaus, Klausen

Kosten: € 50,00 (+ Mitgliedsbeitrag € 20,00)

Anmeldung unter klausen@elki.bz.it oder SMS/telef. bei Ulrike 377/6725700

Eltern-Kind-Musizieren

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0–3 Jahren mit ihren Familien

Das Eltern- Kind- Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt. Durch Lieder, Spiele, Kniereiter, Tänze und Fingerspiele entwickeln die Kinder mit Spaß und ohne Leistungsdruck ein Bewusstsein für ihre Stimme und ihren Körper. Einfache Instrumente wie Klanghölzer, Glöckchen, Rasseln und Trommeln führen das Kind in die Welt der Klänge.

Start: Dienstag, 15. Jänner 2019

Altersgruppen:

6–18 Monate um 9.10 Uhr

19–36 Monate um 10.10 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Sonya Profanter, diplomierte Musiklehrerin

❖ Kosten: 56 Euro, 8 Einheiten zu 45 Minuten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder bei Ulrike 377/6725700

Vortrag: Kinder brauchen uns auch nachts

Eine Auseinandersetzung rund um kindliche Schlafdynamiken

Das kindliche Schlafverhalten stellt für viele Eltern eine große Herausforderung dar. Nicht selten wird das Schlafthema zu einer zentralen

Belastungsprobe für die gesamte Familie. Zusätzlich drängen sich Fragen aus dem unmittelbaren Umfeld auf. „Schläft dein Kind schon durch?“ ist eine davon, mit welcher Eltern regelmäßig konfrontiert werden. Ist es denn eine Untugend, wenn ein Kind nachts mehrmals aufwacht? In diesem Vortrag wird das kindliche Schlafverhalten in seinen ersten Lebensjahren reflektiert. Es werden Wege aufgezeigt, wie Eltern den nächtlichen Bedürfnissen ihres Kindes begeben können und für sich erkennen können, wie sie dabei selbst zu ausreichend Ruhe und Schlaf finden.

Termin: Mittwoch, den 16. Jänner 2019 um 19 Uhr

Ort: ELKi Klausen

Referentin: Barbara Walcher, Kinderkrankenschwester, Stillberaterin IBCLC, Fachberaterin/Referentin für Emotionelle Erste Hilfe

Kosten: 5,00 € ⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

Kochworkshop

Was macht Hülsenfrüchte so wertvoll? Leckere Speisen mit Bohnen und Linsen

Bohnen und Linsen sind im Winter wertvolle Eiweißlieferanten, geeignet für ein gesundes Wachstum und ersetzen so manche Fleischmahlzeiten gut. Da sie so wertvoll an Vitaminen und Mineralstoffen sind, tun Hülsenfrüchte richtig gut! Bei diesem Kochworkshop wird über die Wirkung der Hülsenfrüchte auf Herz- und Darmgesundheit gesprochen und zugleich Speisen mit genussvollen und kreativen Kombinationen gemeinsam gekocht und gegessen.

Mitzunehmen: Schurz und guten Appetit 😊

Termin: Samstag, den 19. Jänner 2019

von 14:00 bis 17:30 Uhr

Ort: ELKi Klausen

Kursleiterin: Dr. Ivonne Daurù Malsiner

Kosten: 45 Euro + 10 Euro Material (inkl. Rezeptmappe)

Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder tel./sms 377 672 5700

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-)) und Ideen: klausen@elki.bz.it

ORDENTLICHE JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG DES AVS KLAUSEN

Liebe Mitglieder des Alpenvereins,

am Samstag, den **12. Jänner 2019** findet um 20 Uhr die diesjährige Jahreshauptversammlung in zweiter Einberufung statt. Wir möchten Sie dazu in unser Vereinslokal im „Wegmacherhaus“ in Klausen herzlich einladen.

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch den 1. Vorstand
2. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der letzten Jahreshauptversammlung
3. Bericht des 1. Vorstandes über das abgelaufene Bergjahr sowie Vorausschau auf 2019
4. Ehrung der 50-, 40- und 25-jährigen Mitglieder
5. Kassabericht und Bericht der Kassarevisoren
6. Tourenbericht
7. Bericht des Jugendwartes
8. Bericht des Markierungswartes
9. Grußworte der Ehrengäste
- 10. Neuwahlen Ausschuss**
11. Allfälliges
12. Diaschau

Einzahlung Mitgliedsbeitrag für das Jahr 2019:

- A.) Der Einzahlungsschein (freccia) wurde bei der Zusendung des Mitgliedsausweises beigelegt; bitte dieses Formular unbedingt für die Zahlung in der Bank mitnehmen, damit die Abbuchung vom Konto erfolgen kann.
- B.) Der Mitgliedsbeitrag sollte gleich eingezahlt werden, damit die Versicherung nicht unterbrochen wird.

Auf ein zahlreiches Kommen freut sich der Ausschuss.

Der Vorstand des AVS Klausen Ossi Deporta

BAUERNSENIOREN

Einladung zur Jahresvollversammlung

wir laden alle Bauernsenioren und Interessierte der Gemeinde Klausen herzlich zur Vollversammlung am **Freitag; den 11. Jänner 2019** mit Beginn um **13.30 Uhr** im Vereinshaus von Latzfons ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung durch die Obfrau Barbara Meraner
2. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Jahresversammlung 2018
3. Tätigkeitsbericht 2018
4. Kassabericht 2018 und Entlastung des Kassiers
5. Vortrag: mit Apotheker Dr. Jörg Aichner zum Thema Gesundheit im Alter
6. Programmvorschau für das Jahr 2019
7. Grußworte der Ehrengäste
8. Allfälliges

Anschließend gemütliches Beisammensein mit einer kleinen Stärkung. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme.

Der Ausschuss der Bauernsenioren

Ein Dankeschön an Alle, die im letzten Jahr an unsere Veranstaltungen teilgenommen haben und wir wünschen viel Gesundheit, Glück und Erfolg, im kommenden Jahr 2019!

WGK KLAUSEN

Master Class Klausen Oboe & Fagott, SA 05/01/2019

- **ore 10:00-17:00 Uhr:** Offene Musikzimmer & Fachausstellung - Sale musica aperte & esposizione specializzata, Musikschule - Scuola di musica
- **ore 20:00 Uhr:** Abschlusskonzert - Concerto finale, Walthersaal - Sala Walther

ABNEHMEN IN DER GRUPPE – Wege zu Fitness und Wohlfühl-Gewicht

Der Dienst für Diät und Ernährung, Sanitätssprengel Klausen, organisiert in Zusammenarbeit mit einem Arzt, einem Psychologen und einem Diätkoch einen Kurs für interessierte Erwachsene mit Gewichtsproblemen.

Beginn: 31.Jänner 2019, 9.00 bis 11.00 Uhr

Weitere Termine: jeweils Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr
insgesamt 16 Treffen
zu Beginn wöchentlich, dann 14-tägig

Ort: Sprengel Klausen, Seebegg 17
Sitzungssaal, 2. Stock

Anmeldung: vom 9.1. bis 24.1.2019
jeweils MI und DO von 8.30 – 13.00 Uhr
Telefonnummer: 0472 813135 oder 320-8582078

Voraussetzung: ärztliche Bewilligung (begrenzte Teilnehmerzahl!)

KAUFE ALLE AUTOS

**... zu Höchstpreisen,
zahle in bar, inkl. Abmeldung!**

PKWs und LKWs, Busse, Wohnmobile,
usw., in gepflegtem Zustand.

Auch Unfallautos mit Motorschaden,
vielen Kilometern oder reparaturbedürftig.

kfzankauf@me.com Tel. 342 37 92 000





die Heimatbühne Feldthurns zeigt.....

Zum Teufel mit dem Sex

Schwank in drei Akten von Antony Marriot und Alistair Foot

Deutsche Bearbeitung Friedrich Berger

Regie: Christoph Gostner

Das Eheglück des jungen Paares Claudia und Bruno könnte perfekt sein, in der neuen Dienstwohnung oberhalb der Bankfiliale „Zum Heiligen Geist“ zu dessen Leiter Bruno gerade befördert wurde. Da quartiert sich zu allem Überfluss und für unbefristete Zeit bereits die Schwiegermutter Eleonora ein. Durch eine fehlerhafte Scheckzahlung an den falschen Absender, erhält das Paar ständig Postsendungen mit schlüpfrigem Inhalt, für dessen diskrete Entsorgung niemand anderes als der schusselige und tollpatschige Hauptkassier Paolo, Brunos bester Freund sorgen soll. Aber wie wird man all die Bildchen, Filmchen und Bücher mit verhänglichem Inhalt wieder los? Das Zeug jedenfalls wird aus dem Eisack gefischt oder landet bei dem Filmabend des Wohlfahrtsvereins. Maresciallo Rocca ist dem Übeltäter bereits auf den Fersen, kein Wunder, dass bei den dreien Panik ausbricht. Von all den Umtrieben in der Dienstwohnung ahnt der strenge Bezirksleiter Contarini nichts, er ist bereits dem Charme von Eleonora hoffnungslos erlegen. Direkt aus dem Vatikan taucht dann auch noch überraschend Monsignore Nikolas, oberster Bankrevisor der „Bank zum Heiligen Geist“ auf und der fromme Mann gerät durch ein Missverständnis in die Fänge der feinen Damen Gina und Tina. Herzlich lachen über himmlische Prüderie und höllische Versuchungen!!

Aufführungen im Castaneum:

Freitag 18. Jänner 2019 20:00 Uhr

Sonntag 20. Jänner 2019 16:00 Uhr

Donnerstag 24. Jänner 2019 20:00 Uhr

Samstag 26. Jänner 2019 20:00 Uhr

Dienstag 29. Jänner 2019 20:00 Uhr

Donnerstag 31. Jänner 2019 20:00 Uhr

Platzreservierungen ab 4. Jänner 2019 bei Eisenwaren Unterfrauner
Tel. 0472 855228 zu Geschäftszeiten

SELBSTHILFEGRUPPETREFFEN

Epilepsie mit positiven Erfahrungsbericht mit der Ketogenen Diät

am Freitag, den **11.01.2019 um 17.00** Uhr beim KVW-Brixen - Hofgasse 2.
Ein Kind wurde durch die Ketogenen Diät anfallsfrei. Die Mutter dieses Kindes berichtet über diese positiven Erfahrungen mit anschließender Diskussion.

Alle direkt- oder indirekt Betroffenen und Interessierten sind herzlich zu diesem Treffen eingeladen.

DANKSAGUNG

Ihr habt mit Rosmarie gelacht und Euch gefreut, als sie noch lebte.
Ihr habt mit uns geweint und uns getröstet; als sie von uns gegangen war.
Ihr habt uns auf vielfältiger Weise Eure Anteilnahme mitgeteilt und damit gezeigt, wie sehr Rosmarie von allen gemocht und geschätzt war.

DANKE VON HERZEN

für jedes stille Gebet
für jeden Händedruck, jede Umarmung, wenn die Worte fehlten
für Blumen, Kränze, Kerzen, Spenden und jede weitere Zuwendung
für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier
für alle die meine liebe Frau und unsere herzensgute Mutter und Oma in ihrem Leben und auf ihrem letzten Weg begleitet haben

Die Trauerfamilie Gasser -- Gruber zu Viersch

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Berufstätiger Mann sucht Ein- bis Zwei-Zimmer-Wohnung. **Tel. 349 8439386**
- Bedienung-Baristin mit guten Deutschkenntnissen für Hotel (nur Hausgäste) für abends ab 18.00 Uhr gesucht, 5-Tage-Woche, Barbianerhof in Barbian, **Tel. 0471 654299**

**bezahlte Anzeige/annuncio a pagamento*

Kurse mit Wally Mair, Tel. 349 5395529

Fit Mix ab Dienstag 08.01.2019, 19.30 Wegmacherhaus (10 Einheiten)

Stepaerobic ab Mittwoch 09.01.2019 Halle Bergamt (10 Einheiten)

18.00-19.00 Uhr und 19.30-20.30 Uhr

Anfrage zur Option und Rücksiedlung – Erinnerungen gesucht!

Gesucht werden Personen für Interviews bzw. aufgeschriebene Erinnerungen von Personen, die als Kinder im Rahmen der Option aus Südtirol weggegangen und nach Kriegsende wieder nach Südtirol zurückgekommen sind.

Im Rahmen eines Forschungsprojekts zum Thema „Kindheit und Option“ sollen insbesondere die Wahrnehmungen von Kindern und Jugendlichen in der Kriegs- und Nachkriegszeit untersucht werden.

Kontaktaufnahme: Dr. Elisabeth Malleier c/o Dr. Margareth Lanzinger, Institut für Wirtschafts- und Sozialgeschichte, Universität Wien, Universitätsring 1, 1010 Wien oder per e-mail: elisabeth.malleier@univie.ac.at

Kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle: Der Dienst für Basismedizin teilt mit, dass ab Dezember 2018 bis April 2019 samstags von **09:00 bis 12:00 Uhr** im Sprengelsitz Brixen, Romstraße 5, Parterre, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig ist.

Continuità assistenziale pediatrica per casi urgenti: Il servizio medicina di base comunica che da dicembre 2018 fino a aprile 2019 ogni sabato dalle **ore 09.00 alle ore 12.00** presso la sede del distretto sanitario a Bressanone, via Roma 5, pianoterra, é attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

29.12.-03.01. Apotheke Rosslauf Brixen
Farmacia Rosslauf Bressanone

04.01.-10.01 Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone

Abwesenheit Ärzte – *assenza dottori*

Dr. Simon Krapf ist vom **24.12.18 bis zum 31.12.2018** abwesend.

Vertretung durch Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472-847501

Dott. Simon Krapf è assente dal 24/12/18 fino al 31/12/2018.

Sostituzione: Dott. Edmund Mussner, Tel. 0472-847501

Dr. Judith Trompedeller ist vom **07.01.2019 bis zum 13.01.2019** abwesend.

Vertretung durch Dr. Christina Salvaggio, Tel. 0472813148

Dott.ssa Judith Trompedeller è assente dal 7/01/2019 fino al 13/01/2019.

Sostituzione: Dott.ssa Christina Salvaggio, Tel. 0472813148

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer **331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Das Klausner Bote Team wünscht allen ein frohes und erfolgreiches Neues Jahr!

Il Team del Klausner Bote augura a tutti un felice e prospero anno nuovo!



Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **12.01.2019**.
Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **07.01.2019** innerhalb 12.00 Uhr
in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail:
bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **12.01.2019**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **07.01.2019** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern. Es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemittelung zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.